EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 27.6.2008
KOM(2008) 405 slutlig

2008/0133 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och ingående av ett protokoll om ändring av avtalet om sjötransport mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Folkrepubliken Kinas regering, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

MOTIVERING

Republiken Bulgarien och Rumänien anslöt sig till EU den 1 januari 2007. I enlighet med artikel 6.2 i akten om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning och om anpassning av de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen (nedan kallad *anslutningsakten*) ska de två nya medlemsstaternas anslutning till avtalet om sjötransport som ingicks mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater och Folkrepubliken Kina i Bryssel den 6 december 2002 och trädde i kraft den 1 mars 2008, godkännas genom att det ingås ett protokoll till detta avtal. I artikel 6.2 föreskrivs ett förenklat förfarande, eftersom detta protokoll ska ingås mellan Europeiska unionens råd, som agerar enhälligt på medlemsstaternas vägnar, och Kina.

Följaktligen har kommissionen förhandlat fram detta protokoll på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar med de förhandlingsdirektiv som rådet antog den 23 oktober 2006 som underlag, och i samråd med en kommitté bestående av representanter från medlemsstaterna. Utkastet till protokoll paraferades av kommissionen och de kinesiska representanterna i Peking den 28 februari 2008.

Protokollet omfattar de tekniska och språkliga anpassningar som är nödvändiga till följd av de två nya medlemsstaternas anslutning.

2008/0133 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och ingående av ett protokoll om ändring av avtalet om sjötransport mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Folkrepubliken Kinas regering, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och 300.3 första stycket,

med beaktande av 2005 års anslutningsakt, särskilt artikel 6.2,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[1], och

av följande skäl:

(1) Avtalet om sjötransport mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Folkrepubliken Kinas regering, å andra sidan, nedan kallat *avtalet*, undertecknades i Bryssel den 6 december 2002 och trädde i kraft den 1 mars 2008[2].

(2) Den 23 oktober 2006 bemyndigades kommissionen av rådet att förhandla med Kina om ett protokoll om ändring av avtalet för att ta hänsyn till anslutningen av Republiken Bulgarien och Rumänien.

(3) Protokollet paraferades av båda parter den 28 februari 2008.

(4) Protokollet bör därför godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

---

[1] Yttrandet avgivet den … (ännu inte offentliggjort i EUT).

[2] EUT L 46, 21.2.2008, s. 25.

Artikel 1

Protokollet om ändring av avtalet om sjötransport mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Folkrepubliken Kinas regering, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen antas på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande ska på gemenskapens och medlemsstaternas vägnar göra den anmälan som anges i artikel 3 i protokollet.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar

Ordförande

BILAGA

28.2.2008

UTKAST

PROTOKOLL OM

ÄNDRING AV AVTALET

OM SJÖTRANSPORT

MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN

OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,

OCH FOLKREPUBLIKEN KINAS REGERING,

Å ANDRA SIDAN

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN BULGARIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

RUMÄNIEN

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade *medlemsstaterna*, företrädda av Europeiska unionens råd, och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad *gemenskapen*, företrädd av Europeiska unionens råd, och

å ena sidan, och

FOLKREPUBLIKEN KINAS REGERING,

å andra sidan,

MED BEAKTANDE AV Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, och därmed till Europeiska gemenskapen, den 1 januari 2007,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Bulgarien och Rumänien ska vara parter i avtalet om sjötransport mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Folkrepubliken Kinas regering, å andra sidan, som undertecknades i Bryssel den 6 december 2002 och trädde i kraft den 1 mars 2008 (nedan kallat *avtalet*).

ARTIKEL 2

Texterna till avtalet på bulgariska och rumänska, som åtföljer detta protokoll, ska vara giltiga på samma villkor som de andra språkversionerna av avtalet som upprättats i enlighet med artikel 14 i avtalet.

ARTIKEL 3

De avtalsslutande parterna ska informera varandra om slutförandet av de interna rättsliga förfarandena för det här protokollets ikraftträdande. Detta protokoll träder i kraft samma dag som den sista skriftliga anmälan mottas.

ARTIKEL 4

Detta protokoll är upprättat i … den …(dag) …(månad) år tvåtusen … i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och kinesiska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

FÖR MEDLEMSSTATERNA

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN

FÖR FOLKREPUBLIKEN KINAS REGERING